

CONNEXIONS **camh**

transformer des vies

Été 2004 - volume 5 numéro 2

Des ouvertures, des artistes et une métamorphose

Premier groupe d'artistes au Studio Jean Simpson

Tout artiste doit disposer de certains éléments de base avant de pouvoir créer. Il doit en effet avoir une idée, les outils nécessaires pour la concrétiser et un endroit pour le faire. Toutefois, certains artistes n'ont nulle part où laisser libre cours à leur créativité et rêvent d'un studio. Depuis le mois de mai 2004, huit artistes qui ont recours aux services de CAMH ont déménagé leur palette, leur créativité et leurs idées au Studio Jean Simpson, un studio autogéré, situé à l'emplacement de la rue Queen qui, au cours de la prochaine année, sera mis à la disposition de 22 à 29 artistes. Choisis par un jury composé de leurs pairs, les artistes travailleront côte à côte pendant une période de trois à quatre mois d'affilée. Le prochain groupe d'artistes arrivera au mois d'août.

« Je suis vraiment heureuse de voir le projet de studio se réaliser, déclare Lisa Brown, directrice du Projet de théâtre Workman de CAMH. Cet exceptionnel espace de travail professionnel sera sécuritaire tout en étant stimulant, et rend hommage à Jean Simpson, qui a toujours soutenu les clients et les arts à CAMH, et le partenariat avec le Projet de théâtre Workman. » Le Projet de théâtre Workman est un organisme artistique à but non lucratif qui existe depuis 15 ans et qui travaille en collaboration avec CAMH.

STUDIO, suite à la page 2



photo par Lanre Banjoko

Henry Benvenuti, le premier artiste résident du nouveau Studio Jean Simpson

Un grand poète de l'Antiquité inspire les artistes de CAMH

Les artistes reçoivent une commande inventive

Henry Benvenuti est peut-être un artiste contemporain, mais depuis aujourd'hui, l'artiste résident du Studio Jean Simpson étudie attentivement l'œuvre d'un poète qui a vécu il y a 2 000 ans. Benvenuti et sept autres artistes du Projet de théâtre Workman qui utilisent actuellement le studio de l'emplacement de la rue Queen viennent de recevoir une commande de rêve de l'orchestre de musique baroque de Toronto, Tafelmusik. Chaque artiste a choisi l'un des poèmes

POÈTE, suite à la page 2

Une autre métamorphose – Connexions CAMH

Adieu Au Centre, bienvenue à Connexions CAMH

Revenons un peu en arrière : Comme nous l'avons mentionné dans le dernier numéro d'Au Centre, nous désirons étendre notre positionnement. Nous avons commencé par modifier notre logo, car nous voulons changer la façon dont nous nous identifions. Selon divers groupes de discussion, l'appellation le « Centre » est vague et peut prêter à confusion, puisqu'il existe de nombreux

centres dans tout Toronto et ailleurs. Nous avons donc décidé d'utiliser à la place l'acronyme CAMH (prononcer CAM-èche), qui d'ailleurs est l'élément le plus visible de notre logo.

Pourquoi Connexions CAMH

Après avoir consulté le personnel de CAMH et les intervenants clés, nous avons choisi le nom *Connexions CAMH* (qui convient en français et en anglais), parce que nous mettons l'accent sur nos partenariats avec vous,

nos intervenants et partenaires communautaires, clients, membres du personnel, bénévoles et donateurs.

Nous espérons que *Connexions CAMH* vous fera entrevoir toutes les façons dont nous établissons et gardons le contact. Nous espérons également que vous établirez une connexion avec nous et nous direz ce que vous pensez de notre travail et ce que vous aimeriez lire prochainement dans *Connexions CAMH* (voir p. 4, *Pour communiquer avec CAMH*)! ■

STUDIO, suite de la page 1

Les débuts du studio

Le Studio Jean Simpson, qui a été officiellement inauguré le 30 juin, en même temps que l'exposition d'œuvres d'art Being Scene (voir l'en-



Jean Simpson

cadre), par le lieutenant-gouverneur de l'Ontario, l'honorable James K. Bartleman, est un espace de travail pratique mis à la disposition d'artistes depuis le mois de mai. L'idée du studio, annoncée en 2003, a été proposée par

Paul Garfinkel, président-directeur général de CAMH, afin de rendre hommage à Jean Simpson, vice-présidente à la direction et chef des opérations, au moment de sa retraite, cette femme qui a voué sa carrière au bien des clients. CAMH et le Projet de théâtre Workman sont heureux de pouvoir aider les artistes à profiter de cet espace studio gratuit.

Le studio se trouve dans la partie spacieuse, baignée de lumière naturelle, de la mezzanine qui surplombe l'espace public du centre communautaire de l'emplacement de la rue Queen.

Cet endroit avait déjà servi de studio, mais il a été réaménagé dans le but de répondre aux besoins des artistes qui veulent créer des œuvres imposantes.

Le programme du studio offre soutien, animation sociale et occasions de formation.

Le studio est ouvert de 10 h à 22 h tous les jours de la semaine.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Cheryl Saracini au 416 535-8501, poste 3164. ■

POÈTE, suite de la page 1

mythologiques des Métamorphoses d'Ovide. Le poème qu'ils ont choisi leur servira d'inspiration pour créer une grande murale qui sera exposée dans l'église Trinity-St. Paul de Toronto pour les représentations de l'orchestre de musique baroque Tafelmusik les 24 et 25 février 2005, dans le cadre du festival Metamorphosis.

Tout au long du printemps 2005, le festival multidisciplinaire Metamorphosis fera appel aux arts, au théâtre, à la musique, à la danse, au cinéma, aux contes et à l'éducation. Le festival offrira l'occasion à un grand nombre d'artistes et de personnes de diverses cultures de Toronto d'interpréter différents récits de transformation selon leur propre point de vue.

En plus de travailler pour le festival Metamorphosis et d'aider ses collègues artistes, Henry assurera la supervision du Studio Jean Simpson. De nature calme et introvertie, Henry reste discret au sujet de sa participation à titre d'artiste résident, même si certaines de ses œuvres côtoient entre autres celles de Picasso et d'Avedon à Toulouse, en France. Il participe également à l'exposition Being Scene depuis de nombreuses années.

Il avoue qu'une dépendance à l'héroïne l'a fait dérailler pendant de longues années mais, après un traitement de trois ans à la méthadone à CAMH, il a décidé de repartir à zéro. Quand on lui demande comment il a obtenu ce poste, il répond simplement que la direction du Projet de théâtre Workman le lui a proposé. « C'est très passionnant, dit-il. Je n'ai jamais été responsable d'un groupe avant. J'espère qu'on ne me considère pas comme un patron. Je suis ici seulement pour assurer un lien entre les artistes et le Projet de théâtre Workman. » Quant à sa contribution à la murale, il illustrera, avec des collages et de la peinture à l'huile, le Cyclope amoureux d'une océanide. ■

Cinquième édition de l'exposition Being Scene

La cinquième édition de l'exposition Being Scene présente les œuvres de 53 artistes qui ont fait appel aux services de CAMH pour un problème de toxicomanie ou de santé mentale. L'honorable James K. Bartleman, lieutenant-gouverneur de l'Ontario et président d'honneur de CAMH, a participé au lancement de l'exposition et à l'ouverture du Studio Jean Simpson le 30 juin.

Cette exposition très courue présente 76 nouvelles œuvres aux emplacements des rues Queen, Russell et College. Un jury composé de trois membres et dirigé par Lupe Rodriguez, artiste, conférencière et commentatrice à CBC, a fait son choix parmi les plus de 300 œuvres qui ont été soumises. Anna Hudson, membre du jury et conservatrice adjointe de l'art canadien au Musée des beaux-arts de l'Ontario, déclare : « C'est tellement agréable et rare de pouvoir travailler avec un éventail aussi diversifié d'artistes de grand talent. Il est très difficile de faire un choix parmi des œuvres si différentes et si intenses ». Tous les artistes dont les œuvres ont été sélectionnées reçoivent un cachet. Les œuvres, qui seront exposées pendant un an, sont également en vente. L'exposition est ouverte de 10 h à 20 h, à tous les emplacements. ■



« Edward », par Alan Parker
— une des œuvres de
l'exposition Being Scene

Des nouvelles de CAMH



L'honorable James K. Bartleman, recevant son prix Courage de revenir à la vie

Prix célébrant le courage

Nous avons reçu plus de 80 nominations cette année pour le 11^e prix annuel Courage de revenir à la vie 2004. Le 20 mai, au cours du dîner de gala organisé par la Fondation de CAMH et animé par RBC Marchés des capitaux, sept personnes venant de toute la province, dont le lieutenant-gouverneur de l'Ontario et président d'honneur de CAMH, l'honorable James K. Bartleman, étaient à l'honneur. Ces personnes ont été choisies pour avoir surmonté, malgré de grands obstacles, un problème de toxicomanie ou de santé mentale. Elles sont un exemple d'espoir et d'inspiration pour les autres. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter http://www.camh.net/camh_foundation/foundation_courage2004_recipient.html

L'alcool, les traumatismes et la conduite avec facultés affaiblies

CAMH s'est récemment associé avec MADD Canada pour produire le document Alcohol, Trauma and Impaired Driving, une véritable mine d'information sur l'alcool et les traumatismes qui comprend des statistiques canadiennes et parfois internationales sur les habitudes de consommation, les coûts de la consommation et des données sur la conduite avec facultés affaiblies. On peut consulter le document en ligne à http://www.madd.ca/english/research/real_facts.pdf. Pour obtenir un exemplaire du document (en anglais), appelez le Centre d'information R. Samuel McLaughlin sur la toxicomanie et la santé mentale de CAMH au 1 800 463-6273 ou au 416 595-6111 à Toronto.

L'Assemblée générale attire du monde

L'Assemblée générale annuelle du 24 juin de cette année a attiré beaucoup de monde à l'emplacement de la rue Queen. En plus d'entendre les interventions et de visiter le nouveau Studio Jean Simpson, les participants ont assisté à une annonce faite par le ministre de la Santé de l'Ontario, M. George Smitherman (voir *De bouche à oreille*, à droite). Ils ont également pu voir un documentaire sur une initiative de création d'emplois pour les clients, le Jardin urbain (Urban Garden), situé à l'emplacement de la rue Queen (on peut emprunter le documentaire, en présentant une pièce d'identité, à la bibliothèque de l'emplacement de la rue Russell). Et ils sont tous repartis avec un exemplaire du Rapport annuel qui, cette année, a pour thème la diversité. Pour obtenir un exemplaire du rapport, veuillez communiquer avec le bureau des Affaires publiques, au 416 535-8501, poste 4250, ou encore lisez-le en ligne, à l'adresse : http://www.camh.net/pdf/camh_ar2004fr.pdf.



Le ministre de la Santé de l'Ontario, M. George Smitherman

DE BOUCHE À OREILLE

Les plans de réaménagement de CAMH vont bon train

Le ministre de la Santé et des Soins de longue durée, M. George Smitherman, a annoncé l'octroi d'une subvention de planification et de conception de 16 millions de dollars pour donner le coup d'envoi à la première étape du réaménagement. Nous pourrions ainsi dresser des dessins d'exécution détaillés et des devis descriptifs d'unités d'habitation pour les patients en phase critique ayant besoin de soins intensifs spécialisés, d'un immeuble de chambres en milieu innovateur familial pour les personnes ayant dépassé le stade aigu de leur maladie et d'un bâtiment administratif.

Vous pouvez visionner une nouvelle vidéo sur les unités d'habitation dans nos bibliothèques. Selon les plans proposés, chaque étage serait composé principalement de chambres individuelles avec salle de bains, de plus petits regroupements de chambres, de postes de soins plus petits mais plus nombreux permettant une meilleure interaction entre les clients et le personnel et de plusieurs endroits aménagés pour des activités individuelles et de groupe. Chaque étage aurait également plus d'éclairage naturel et une aire de réception pour les visiteurs.

La Commission des affaires municipales de l'Ontario a approuvé le Plan officiel, le règlement municipal de zonage et le plan de lotissement préliminaire. Nous avons collaboré efficacement avec les parties intéressées qui ont porté en appel le Plan officiel et le règlement de zonage pour arriver à cette importante réalisation à l'échelle municipale.

L'évaluation environnementale en ce qui concerne le prolongement possible de deux rues pour en faire des rues collectrices - l'avenue Ossington, entre les rues Queen et Adelaide Ouest, et la rue Adelaide Ouest, entre la rue Shaw et l'avenue Ossington - est terminée. Il est possible de consulter et de commenter le rapport final dans les bibliothèques de CAMH et dans les bibliothèques publiques proches de l'emplacement de la rue Queen.

CAMH a retenu le cabinet E.R.A. Architects Inc. pour évaluer l'état du mur en briques historique de la rue Shaw et de ses entrepôts, pour proposer une stratégie qui dans la mesure du possible permettrait de les préserver intacts, et pour percer certaines ouvertures. Les architectes doivent également trouver une façon d'intégrer les éléments du design gagnant du concours pour la préservation du mur de la rue Shaw, organisé par CAMH et la ville de Toronto. ■

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter : www.camh.net/news_events/redevelopingqueensite.html (anglais seulement), ou communiquez avec nous par téléphone au 416 535-8501, poste 1650, ou par courriel à : reddevelopment_feedback@camh.net.

DES NOUVELLES DE CAMH, suite de la page 3

Guide d'initiative personnelle pour les nouveaux arrivants

Seul-e au Canada, ou vingt et une façons d'améliorer son sort est un guide individuel pour les personnes qui arrivent seules au pays. Ce livret vise en premier lieu à réduire le stress vécu par les personnes qui immigreront seules, à faciliter leur établissement et à promouvoir leur santé physique et mentale. Publié d'abord en anglais et en français en 2001, cet ouvrage de CAMH a connu un tel succès immédiat qu'il a été traduit en plusieurs langues : arabe, chinois, persan, espagnol, somali, tamoul, urdu, bengali, dari, hindi, coréen, panjabi, russe, serbe, tagal et twi. Il sera en ligne dans 18 langues sur notre site à www.camh.net; certaines des traductions sont accessibles en ligne à http://www.settlement.org/site/REFERENCE/ref_pubs.asp



PROCHAINES ACTIVITÉS

10^e course annuelle Don River Run for Recovery de CAMH

Le dimanche 29 août, de 10 h à midi Course ou marche de 5 km ou 10 km

Endroit : Emplacement du chemin Brentcliffe (Donwood), 175, ch. Brentcliffe (au nord des avenues Eglinton et Laird, course ou marche dans les ravins du parc Sunnybrook)

Renseignements : Inscription en ligne à www.runningroom.com, à www.camh.net/run ou dans les « Running Rooms » locaux

Art Crawl de la rue Queen

Du 17 au 19 septembre

Endroit : Entre le parc Trinity Bellwoods et la rue Dufferin
L'événement comprend une visite de l'exposition Being Scene et du Studio Jean Simpson de CAMH, à l'emplacement de la rue Queen, des chanteurs de rue, des spectacles art Crawl, des artisans, des présentations d'œuvres d'art et plus encore.

Renseignements : Consultez le site www.camh.net - Events.

Making Gains in Mental Health and Addictions: Knowledge, Integration, Action

Commanditaires : Alcohol and Drug Recovery Association of Ontario, Association canadienne pour la santé mentale – Ontario, CAMH et la Fédération des programmes communautaires de santé mentale et de traitement des toxicomanies de l'Ontario

Du 3 au 6 octobre

Endroit : Hôtel Hilton Toronto

Renseignements : Rachel Gillooly, organisatrice de la conférence
Tél. : 705 454-8107 ou **sans frais :** 1 877 372-2435 **Télec. :** 705 454-9792
Courriel : rachel@haliburtonhighlands.com

L'année dernière, cette conférence a remporté beaucoup de succès. Nous vous suggérons vivement de vous inscrire tôt, pendant qu'il reste encore de la place. Programme complet et renseignements concernant l'inscription à la conférence sur le site www.makinggains.ca ■

Pour commander gratuitement un exemplaire, appelez le Centre d'information R. Samuel McLaughlin sur la toxicomanie et la santé mentale de CAMH à Toronto au 416 595-6111 ou ailleurs en Ontario au 1 800 463-6273. Pour passer des commandes de plus de 50 livrets, communiquez avec le Service du marketing et des ventes, au 416 535-8591, poste 4090, à Toronto, ou ailleurs en Ontario, au 1 800 661-1111.

La santé mentale des adolescents

Un élève sur dix (de la 7^e à la 12^e année) dit éprouver des problèmes de santé mentale multiples comme des symptômes de dépression et d'anxiété, une consommation dangereuse d'alcool, l'usage d'autres drogues et des comportements antisociaux (vol, vandalisme, violence...). Ces résultats sont tirés du Rapport sur la santé mentale et le bien-être des élèves de l'Ontario, qui a été publié par CAMH en mai 2004. Ils s'inscrivent dans le cadre du Sondage sur la consommation de drogues parmi les élèves de l'Ontario (SCDEO) que CAMH effectue de façon permanente. Ces résultats sont publiés tous les deux ans. En voici quelques faits saillants :

- Environ un tiers des élèves ont été victimes d'intimidation à l'école ou ont déclaré avoir intimidé d'autres élèves.
- Plus d'un élève sur huit (beaucoup plus de filles que de garçons) a eu de sérieuses pensées suicidaires au cours des 12 mois écoulés.

CAMH fournit des services de traitement et a mis en œuvre des initiatives cliniques et en matière d'éducation, de recherche et d'élaboration de programmes à l'intention des adolescents ayant des problèmes de toxicomanie et de santé mentale. Une liste de ces initiatives et le résumé du rapport sur la santé mentale sont accessibles à http://www.camh.net/pdf/osdusmh2003_execsum.pdf ■

Connexions CAMH, le bulletin externe du Centre de toxicomanie et de santé mentale, est publié quatre fois par an. Cet outil d'information renseignera les intervenants sur les questions d'actualité et les activités de CAMH.

RÉDACTRICE EN CHEF : Deborah Etsten

Publié par le Service de l'éducation et de la promotion de la santé

CAMH
33, rue Russell
Toronto (Ontario)
M5S 2S1

AVAILABLE IN ENGLISH

HIGHLIGHTS DISPONÍVEL EM PORTUGUÊS

Pour communiquer avec CAMH

TÉLÉPHONE
416 535-8501, poste 4250
LIGNE D'INFORMATION COMMUNAUTAIRE
416 535-8501, poste 1650 (pour nous faire part de vos questions ou commentaires en laissant un message)
BUREAU DE LA DIRECTION
1001, rue Queen Ouest
Toronto (Ontario) M6J 1H4
Site Web : www.camh.net

Mission

Améliorer la vie des personnes qui sont aux prises avec des problèmes de toxicomanie et de santé mentale et faire la promotion de la santé en Ontario et au-delà.

Vision

Des communautés fortes et en bonne santé, dans lesquelles les personnes ayant des problèmes de toxicomanie et de santé mentale peuvent accéder à des services adéquats et efficaces et vivre à part entière.